

**הסכם אודות הטכנולוגיה של UPS**  
(גרסת UTA: 10072022)

נא לקרוא בעיון דרישות ותנאים אלה. על ידי סימון תיבת הסימון המציינת קבלה או סמן אחר לקבלה, אתה מסכים להיות מחויב לתנאים הכלליים של הסכם זה וכי אתה חותם על הסכם מחייב עם חברת UPS MARKET DRIVER, INC. (להלן 'UPS').

ההרשאה ש-UPS נותנת לך לשימוש בטכנולוגיה של UPS תקפה כל עוד אתה עומד באחריות שלך, כפי שזו מפורטת במסמכים שלהלן: (1) תנאים והתניות כלליים אלה >(2); <[https://www.ups.com/assets/resources/media/iw\\_IL/GTC.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/iw_IL/GTC.pdf)>; וכן (3) מדיניות המידע משתמשי הקצה זמינות ב-<[https://www.ups.com/assets/resources/media/iw\\_IL/EUR.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/iw_IL/EUR.pdf)>; וכן (3) מדיניות המידע והשימוש הכללי, זמינה ב-<[https://www.ups.com/assets/resources/media/iw\\_IL/IGUP.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/iw_IL/IGUP.pdf)>, יחד עם התיעוד המוזכר באחד משלושת הסעיפים לעיל ('ההסכם').

אתם מאשרים כי קראתם והבנתם היטב את כל חלקיו של הסכם הזה - התנאים וההתניות הכלליים, זכויות משתמשי הקצה, פרק המידע ומדיניות השימוש הכללי, ובכלל זה את התיעוד המוזכר כאן.

לצורכי ההסכם:

'לקוח' פירושו האדם שהוא המעסיק שלך, אך אינו ספק שירות, (1) ושחשבוני ה-UPS שבו אתה משתמש הוקצה לו כדי לרשום את טכנולוגיית UPS הראשונה שאליה אתה ניגש, אם נדרש חשבון UPS לצורך רישום זה, (2) ושלו הוקצה חשבון ה-UPS הראשון שבו אתה עושה שימוש עם טכנולוגיית UPS אליה אתה ניגש, אם לא נדרש חשבון UPS לרישום אך הוא כן נדרש לצורך שימוש, או (3) כאשר טכנולוגיית ה-UPS הראשונה שאליה אתה ניגש אינה דורשת חשבון UPS לצורך רישום או שימוש.

ספק שירות פירושו צד שלישי המועסק על-ידי לקוח של UPS כדי לסייע ללקוח שכזה בניהול פעילות המשלוחים שלו עם צדדים של UPS, לרבות ספקי שירות של מידע על חיובים, אשר קיבל אשר בכתב מאת UPS על מנת לבצע את השירותים האמורים בעבור הלקוח של UPS.

'עובד ספק שירות' משמעותו עובד של ספק שירות.

'אתה', 'אתה' או 'שליך' משמעותם, לפי המקרה: (1) אתה כאדם פרטי, אם אתה חותם על הסכם זה כאדם פרטי ולא בשם צד שלישי כלשהו לשימושך האישי בטכנולוגיות UPS (2) אתה כאדם פרטי וכלקוח, אם אתה משתמש בטכנולוגיית UPS כחלק מאחריותך כעובד של לקוח, או (3) אתה כאדם פרטי ומעבידך, אם מעבידך הינו ספק שירות ללקוח UPS ואתה משתמש בטכנולוגיית UPS כחלק מאחריותך כעובד של ספק שירות לביצוע שירותים עבור לקוח של UPS.

אתה מצהיר וערב לכך שאתה בגיר, ולפי המקרה, אתה יכול לחתום על חוזים מחייבים לפי החוק הישים בשם הלקוח או ספק שירות הקשור בטכנולוגיית ה-UPS. אם בכל עת לא תורשה יותר לחתום על חוזים מחייבים לפי החוק הישים בשם הלקוח או ספק השירות, לפי המקרה, לא תוכל עוד להשתמש בטכנולוגיית UPS בשם אותו לקוח או ספק שירות.

## תנאים כלליים

**1. הגדרות.** למילים המתחילות (בגרסה האנגלית) באותיות רישיות בהסכם זה, יש את המשמעות הקבועה במוצג א' תנאים והתניות כלליים המצורפים בזה ובמוצג א' זכויות משתמשי קצה. במקרה של כל סתירה בין התנאים של זכויות משתמשי הקצה ובין התנאים וההתניות הכלליים הללו, התנאים וההתניות הכלליים הללו יגברו.

## **2. מתן הרשאה.**

**2.1. היקף.** UPS מעניקה לך בזאת ואתה מסכים לקבל, בכפוף לתנאים הכלליים של הסכם זה, הרשאה מוגבלת, חוזרת, שלא ניתן להעבירה בהרשאת משנה, לא בלעדית, לא ניתנת להעברה, להשתמש, לפי העניין, בטכנולוגיית UPS ובתיעוד הטכני הנלווה, או לגשת אליו בטריטוריה המותרת עבור אותה טכנולוגיית UPS. זכויות המשתמש הסופי כוללות זכויות והגבלות הרשאה כלליות וגם זכויות והגבלות הרשאה ספציפיות לטכנולוגיית ה-UPS.

**2.2. הגבלות כלליות – חומרים ותוכנה של UPS.** לא תוכל, ותגרום לכך שעובדיך וסוכניך לא יוכלו, להעביר בהרשאת משנה, לחשוף או להעביר את חומרי UPS לכל צד ג' שהוא ללא הסכמתה בכתב של UPS. אתה מסכים לא לשנות (לרבות הכנסת תיקונים לתוכנה), להעתיק, להשכיר, להחכיר, להלוות, לשעבד, להפיץ, להפיץ מחדש, לשווק מחדש או לעשות כל שימוש אחר בחומרים של UPS או בכל חלק מהם ללא הסכמתה של UPS, ואתה מוותר בזאת על הזכויות שהוענקו לך לפי החוק החל. אתה מסכים שלא להעתיק את התוכנה, למעט כנדרש לשם השימוש בה בהתאם להסכם זה, ובתנאי שאתה רשאי להכין עותק גיבוי אחד (1) של התוכנה לצורכי אחסון בלבד. אותו עותק גיבוי יכלול את הודעות זכויות היוצרים והבעלות של UPS והוא יהיה כפוף לכל התנאים הכלליים של הסכם זה. למרות כל דבר הסותר הסכם זה, אינך רשאי להשתמש בתוכנה בדרך של מיקור חוץ עם חלוקת זמן או בדרך של משרד שירות.

**3. ביטחונות חוק הייצוא.** אתה מכיר בכך, שכל חומרי UPS המסופקים להלן כפופים לתקנות מנהל הייצוא האמריקאי ('EAR'), המפוקחות על-ידי לשכת התעשייה והביטחון של משרד המסחר האמריקאי, כמו גם תקנות וחוקים אמריקאים אחרים. אתה מסכים לציית ל-EAR ולכל יתר החוקים האמריקאים הישימים, בעת הטיפול והשימוש שלך בחומרי UPS המסופקים להלן, וכן אתה מסכים שלא לייצא או לייצא מחדש את חומרי UPS מלבד כפי שמתירות ה-EAR, ומתירים החוקים האמריקאים וחוקים ישימים אחרים. מבלי לפגוע בכלליות האמור לעיל, אתה מסכים, מייצג ומספק ערובה לכך, שאף חומר של UPS לא יהיה נגיש, יורד, יפורסם, יינשא, יועבר, יישלח דרך או אל, ייוצא או ייוצא מחדש אל (1) הטריטוריה המוגבלת (או כל אזרח או תושב בה), או (2) כל אדם, ישות או ארגון המצויים ברשימת משרד האוצר האמריקאי של אזרחים מוגדרים במיוחד או ברשימת משרד המסחר האמריקאי של אנשים או ישויות מנועים. המדינות והטריטוריות הנחשבות טריטוריה מוגבלת והאנשים, הישויות או הארגונים המצויים ברשימות שצוינו לעיל עשויים להשתנות מעת לעת. אתה מסכים להתעדכן בפרטי תנאי זה ולציית לו ללא כל קשר לשינויים שכאלו. כחומר עזר מטעמי נוחות בלבד, ניתן למצוא מידע לגבי מדינות וטריטוריות הנחשבות 'טריטוריה מוגבלת' והאנשים, הגופים או הארגונים שמופיעים ברשימות הנ"ל באתרים:

<https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt>

וכן <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>

<https://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>

## **4. UPS Materials**

**4.1. בעלות על זכויות קניין רוחני.** אתה מאשר ומסכים בזאת כי UPS היא הבעלים של כל זכות זיקה, או שיש לה הזכות להעניק לך רישיון שימוש, בחומרים של UPS. אתה מכיר בזאת כי לא רכשת כל זיקת בעלות על חומרי UPS וכי אינך רוכש שום זיקת בעלות על חומרי UPS באמצעות הסכם זה. בשום עת לא תעשה ולא תתיר ביוזמתך עשיית כל מעשה או דבר אשר יפגע בכל דרך שהיא בזכויותיה של UPS או של מעניקי הרישיונות לחומרים של UPS. UPS ומעניקי הרישיונות שלה שומרים לעצמם כל זכות בקשר לחומרים של UPS שאינה מוענקת כאן במפורש.

**4.2. שינויים בחומרים של UPS ובטכנולוגיה של UPS.** UPS רשאית בכל עת לעדכן, לתקן, לשנות או להוסיף כל אחד או כלל החומרים של UPS ו/או הטכנולוגיה של UPS.

## **5. שירותי תמיכה.**

**5.1. תמיכה ותחזוקה.** מעת לעת, UPS, בהתאם לשיקול דעתה הבלעדי, תוכל, בתגובה לבקשתך, לבחור לספק תמיכה או תחזוקה לתוכנה ('שירותי תמיכה'). אתה מתיר בזאת ל-UPS ולסוכניה המורשים (ה'ספקים המורשים'), עבור אספקת שירותי התמיכה, לגשת אל התוכנה, ליישומים אחרים שאתה עשוי להשתמש בהם בקשר עם התוכנה ומערכות המחשב שלך, בין אם (1) באופן מקוון, דרך האינטרנט או אמצעי אחר (שעשוי לחייב התקנה של תוכנה נוספת על מערכות המחשב שלך על-ידי UPS או על-ידי ספקי התמיכה) ('תוכנת תמיכה'), או (2) על-ידי ביקורים באתר הלקוח במועדים ספציפיים שיוסכם עליהם בין הצדדים. כל אירוע תמיכה שבו ייעשה שימוש בתוכנת תמיכה יאושר בנפרד על-ידיך. במהלך פגישות אלה UPS רשאית לראות את התוכנה כפועלת במערכת המחשבים שלך ו-UPS תוכל לסייע לך בביצוע התאמות למערכות המחשבים שלך. אתה גם מעניק ל-UPS ולספקי התמיכה את הזכות לטפל ולשנות את התוכנה ואת מערכות המחשב שלך, ליישומים, הקבצים והנתונים הנלווים לפי הנחוץ באופן סביר על מנת לספק לך את שירותי התמיכה. יחד עם זאת, אתה מסכים שכל שירותי התמיכה יסופקו לך בהתאם לשיקול דעתה של UPS ושום דבר בהסכם זה לא יפורש כמחייב את UPS להעניק לך כל שירותי תמיכה.

**5.2. גישה למידע קנייני.** אתה מאשר ומסכים בזאת שאתה רשאי לחשוף, או ש-UPS או ספקי התמיכה יוכלו לצפות, בפרטים ובנתונים שלך בזמן מתן שירותי התמיכה על-ידי UPS או על-ידי ספקי התמיכה, ושפרטים ונתונים אלה ייחשבו כלא חסויים, ומתוקף כך לא יכוסו על-ידי סעיף 7 בתנאים הכלליים, אלא אם UPS הסכימה אחרת בהסכם סודיות חתום, הנפרד מהסכם זה. בנוסף, אתה מאשר שההתחברות המקוונת של UPS או ספקי התמיכה תוכל להתבצע דרך האינטרנט, שמטבעו אינו מאובטח, ואתה מסכים ש-UPS או ספקי השירות לא יהיו חייבים בגין כל הפרת אבטחת באינטרנט. עליך להביא את הדברים דלעיל בחשבון כשאתה מבקש שירותי תמיכה מ-UPS או מספקי התמיכה.

## **6. השעיה; תקופה וסיום חוזה.**

**6.1. השעיית זכויות.** UPS רשאית להשעות את זכויותיך לגשת לכל חלק שהוא במערכות UPS באמצעות הטכנולוגיה של UPS או לפי הצורך, לפי שיקול דעתה הבלעדי של UPS, לרבות בין היתר, כדי (1) למנוע גישה לכל חלק במערכות UPS או בטכנולוגיית UPS שאינו עומד בדרישות התנאים הכלליים של הסכם זה; (2) לתקן שגיאה מהותית במערכות UPS או בטכנולוגיית UPS, או (3) לעמוד בדרישות של חוק, תקנון, תקנה או כל פסיקה של בית משפט או של גוף מוסמך אחר.

**6.2. תקופת החוזה.** הסכם זה ייכנס לתוקף כאשר תאשר אותו בלחיצת כפתור מטה והוא ימשיך להיות תקף עד לסיומו כאמור בזה ('ה'תקופה').

**6.3. הטכנולוגיה המאוחסנת של UPS.** טכנולוגיה מסוימת של UPS מאוחסנת על-ידי UPS, חברות המסונפות ל-UPS, או על-ידי המפיצים של UPS. הטכנולוגיה המאוחסנת של UPS מאוחסנת על שרתים המצויים בארה"ב והיא עתידה להיות זמינה עשרים וארבע (24) שעות ביום, שבעה (7) ימים בשבוע (למעט מקרים בהם היא תהיה לא זמינה בשל עבודות תחזוקה); עם זאת, UPS אינה מבטיחה את הזמינות של הטכנולוגיה המאוחסנת של UPS, או שהגישה תהיה רציפה או נקיה משגיאות. UPS שומרת לעצמה את הזכות להפסיק, להגביל או להשעות מעת לעת את הטכנולוגיה המאוחסנת של UPS לצורכי תחזוקה, שדרוגים וסיבות דומות. אתה מסכים לכך שלא UPS ולא חברות המסונפות ל-UPS אינן אחראיות או חייבות בכל דמי נזק בשל ההפסקה, ההשעיה או ביטול הטכנולוגיה המאוחסנת של UPS, מכל סיבה שהיא.

## **6.4. סיום החוזה.**

א. כל צד רשאי לסיים הסכם זה ו-UPS רשאית לסיים כל אחד או כלל הרישיונות בטכנולוגיית UPS שהוענקו לפי הסכם זה, לשם הנוחות בכל עת בכפוף לשליחת הודעה בכתב לצד השני.

ב. למרות האמור לעיל, הסכם זה יסתיים מבלי ש-UPS תצטרך לנקוט בשום צעד נוסף (1) במקרה של הפרת הדרישות והתנאים הכלליים, סעיף 3, 7 או 10, או של הדרישות והתנאים הכלליים בסעיף 2.2 ו-4.1 (משפט שלישי); (2) במקרה שתפשוט את הרגל, תפתח בהליך פשיטת רגל, ארגון מחדש, שיקום אזרחי, פירוק, כינוס נכסים או כל הליך אחר של חדלות פירעון בקשר אליך, או אם ימונה לך כונס נכסים, מנהל מיוחד, כונס נכסים מנהלי או מפרק או אם תעביר החלטת פירוק, או אם בית המשפט ייתן צו לצורך זה, (3) אם אתה שותף או לקוח או ספק שירות שהוא שותפות ושותפות זו מפורקת, או (4) עם מחיקת פרופיל ה-UPS שלך.

## **6.5. השפעת סיום החוזה.**

א. עם סיום הסכם זה מכל סיבה שהיא, יבוטלו מידית כל הרישיונות שהוענקו לפיו ועליך להפסיק מיד כל גישה ושימוש בחומרים של UPS ולהשמיד את כל החומרים של UPS המצויים בחזקתך או בשליטתך.

ב. עם ביטול כל רישיון לטכנולוגיה של UPS, עליך להפסיק מיד לגשת ולהשתמש באותה טכנולוגיה של UPS ובחומרי UPS הנלווים לה ולהשמיד את כל חומרי UPS הנלווים המצויים בחזקתך או בשליטתך.

**6.6. המשך תוקף התנאים עם סיום ההסכם.** הסעיפים 1, 7-9 ו-12, פסקאות 4.1, 6.5 ו-6.6 של מסמך התנאים וההתניות הכלליים; אותם סעיפים ופסקאות של זכויות משתמש הקצה שמצוינים בפסקה 10.3 של זכויות משתמש הקצה; ואתם סעיפים ופסקאות של מדיניות המידע והשימוש הכללי שמצוינים בסעיף 4 של פרק המידע ומדיניות השימוש הכללי ימשיכו להיות תקפים גם לאחר סיומו של ההסכם זה מכל סיבה.

## **7. מידע חסוי, סודות מסחריים, מידע.**

**7.1. גילוי נאות.** במהלך תקופת ההסכם ולאחריה, לא תעשה כל שימוש (למעט המותר בקשר למעשייך לפי הסכם זה), לא תחשוף ולא תיתן לשום אדם גישה לשום סודות מסחריים (לרבות בין היתר, לכל סודות מסחריים הכלולים בחומרים של UPS). במהלך תקופת ההסכם ולמשך חמש (5) שנים לאחר מכן, למעט אם אתה נדרש אחרת על-פי חוק, לא תשתמש, לא תחשוף ולא תיתן לשום אדם גישה לכל מידע חסוי, למעט המותר בקשר למעשייך לפי הסכם זה. אתה מאשר בזאת שאם תפר סעיף 7 זה של התנאים הכלליים, ייתכן של-UPS לא תהיה כל תרופה חוקית הולמת לתיקון המצב, שהיא תפגע עקב כך באופן בלתי ניתן לתיקון ותוכל לתבוע כל סעד הוגן. אתה מסכים להגן על המידע החסוי והסודות המסחריים האלה באופן קפדני לפחות במידה שאתה מגן על המידע החסוי והפרטי שלך. אם קיימת דרישה לחשוף את המידע החסוי לפי הוראות כל חוק או צו בית משפט, עליך להודיע על כך ל-UPS מספיק זמן מראש כדי ש-UPS תקבל הזדמנות סבירה להתנגד לכך.

**7.2. צבירה.** לא תצבור את המידע או תגזור או תפתח מידע, שירותים או מוצרים העושים שימוש במידע, באופן שלא הותר באופן מפורש לפי הסכם זה.

**7.3. ייצוא נתונים.** אסור עליך לייצא, בין אם על-ידי (1) פונקציית ייצוא נתונים הבנויה בתוכנה; (2) הוצאה מתוך ממשק התוכנה (לדוגמה, גירוד מסך); או (3) אחרת, נתונים כלשהם ממסדי הנתונים של UPS ושימוש בנתונים אלה להשוואת מחירי משלוח או זמני משלוח עם מחירי המשלוח או זמני המשלוח של כל צד שלישי שאינו חבר בצדדי UPS.

## **8. ערביות.**

**8.1. מצד הלקוח.** אתה מאשר ומתחייב כי (1) לא המשרדים הראשיים של הלקוח ולא אלה שלך ממוקמים בטריטוריה המוגבלת, אינכם מאוגדים בה, אינכם אזרחים שלה, תושביה או חלק מממשלתה; (2) לא אתה ולא הלקוח הינכם אדם ברשימת אזרחים מוגדרים ייחודית, או אדם אשר לפחות 50 אחוזים ממנו נמצאים בבעלות או בשליטת כל אדם הנמצא ברשימת מחלקת האוצר של ארה"ב של אזרחים מוגדרים ייחודית (שעשויה להשתנות מעת לעת ושניתן למצוא אותה לצורך עיון נוח בלבד ב-<https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt> וב-<https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>) (כל אחד מהם, 'אדם מוגבל'); (3) לא אתה ולא הלקוח תשתמשו בטכנולוגיית UPS בטריטוריה המוגבלת; וגם (4) לא אתה ולא הלקוח תשתמשו בטכנולוגיית UPS בקשר לכל עסק או עסקה שיערבו את הטריטוריה המוגבלת או אדם הכפוף לסנקציה.

### **8.2. כתבי ויתור.**

א. הצדדים של UPS ערבים לכך שלמשך תשעים (90) יום מן המועד בו סופקה לך התוכנה שהתוכנה תפעל באופן מהותי כמתואר בתיעוד הטכני המתאים של התוכנה. חבותה היחידה של UPS במקרה של הפרת האחריות דלעיל תהיה להחליף את אותה תוכנה. למעט כאמור באחריות שבשני המשפטים הקודמים, החומרים של UPS מסופקים 'כפי שהם עם כל השגיאות' ובמצבם הנוכחי כפי שהם. שום ערבות, מצג, אחריות, התניה, התחייבות או תנאי, מפורש או משתמע, סטטוטורי או אחר, בקשר למצב, איכות, עמידות, דיוק, שלמות, ביצוע, אי הפרה של זכויות צד ג', סחירות, שימוש חלק או התאמה למטרה מסוימת או לשימוש מסוים של החומרים של UPS אינם ניתנים או מוטלים על UPS, וכל ערביות, מצגים, התניות, התחייבויות ותנאים שכאלו מוצאים בזה ככל שמתיר זאת החוק, כמו גם כל ערביות שיעלו מתוך השימוש או הטיפול בחומרים של UPS. UPS אינה ערבה לכך שפגמים בחומרים של UPS יתוקנו. שום מידע כתוב או בעל-פה או ייעוץ הניתנים על-ידי UPS או כל נציג מטעמה של UPS יהוו ערבות.

ב. כמו כן אתה מאשר ומסכים שהגישה של UPS או של ספקי התמיכה למערכות המחשב שלך, לקבוצי ולנתונים הנלווים לפי סעיף 5 דרישות ותנאים הכלליים להסכם זה נועדה אך ורק לאפשר את שירותי התמיכה בשמך, ואתה נותר אחראי בלבדי לגיבוי מערכות המחשב, היישומים, הקבצים והנתונים שלך. כל שירותי התמיכה או תוכנות התמיכה שסופקו על-ידי UPS או ספק תמיכה לפי הסכם זה מסופקים לך 'כפי שהם עם כל השגיאות', ו-UPS אינה נותנת שום אחריות, מפורשת או מכללא, בקשר לכל שירותי התמיכה או תוכנות התמיכה האלה. מבלי לפגוע בכלליות האמור לעיל, UPS מכחישה בזה במפורש כל אחריות, כולל בין היתר, כל ערבות לסחירות, לאי הפרה של זכויות צד שלישי או להתאמה למטרה מסוימת, בקשר לשירותי התמיכה או לתוכנות התמיכה שסופקו לפי ההסכם ולכל ייעוץ נלווה, אבחונים ותוצאות. אתה מאשר ומסכים לכך ש-UPS לא תהיה חייבת בגין כל שגיאה, מחדל, חסר, כשל או אי תקינות של שירותי התמיכה.

ג. הצדדים של UPS אינם מבטיחים גישה רציפה, בלתי פוסקת או מאובטחת למערכות UPS, וייתכן שיבוש של הגישה למערכות UPS אלו בשל גורמים רבים שאינם בשליטתה של UPS. הצדדים של UPS לא יהיו חייבים בגין נזקים מכל סוג שייגרמו בשל שיבושים אלה.

ד. רשויות שיפוט מסוימות אינן מתירות הגבלות על אחריות מכללא, כך שיתכן שההגבלות והחריגות של פסקה זאת אינן חלות עליך. ההסכם מעניק לך זכויות חוקיות ספציפיות. ייתכן שיש לך גם זכויות אחרות המשתנות מתחום שיפוט אחד למשנהו. אתה מסכים ומאשר שההגבלות והחריגות ביחס לחבות והאחריות הקבועות בהסכם זה הן הוגנות וסבירות.

## 9. הגבלת אחריות.

א. תחומי שיפוט מסוימים אינם מתירים הגבלות על נזקים כלשהם כגון הגבלות על (I) נזקים נלווים או תוצאתיים, (II) נזקים הנובעים מהזנחה חמורה או מהתנהגות בלתי הולמת מכוונת וכן (III) נזקים הנובעים מפגיעה גופנית או מוות. בהתאם לכך, ההגבלות והחריגות בסעיף זה לא יחולו עליך והן חלות אך ורק במידה המרבית המותרת על פי החוק הישים. ההסכם מעניק למשתמש זכויות חוקיות ספציפיות. ייתכן שיש לך גם זכויות אחרות המשתנות מתחום שיפוט אחד למשנהו. אם אתה מנהל מו"מ כצרכן, זכויותיך בחוק שאינן ניתנות לביטול, אם קיימות, אינן מושפעות מהוראות אלו.

ב. למרות כל סתירה הכלולה בהסכם זה, הצדדים של UPS לא יהיו חייבים לך או לכל צד ג', במידה המותרת לפי החוק הישים, שום דמי נזק, בין אם עקיפים, תוצאתיים, מופתיים, עונשיים, מרובים, משניים או מיוחדים, או בגין הפסד רווחים, אבדן נתונים או שימוש בנתונים, הפסד חסכונות או עלויות רכש סחורה חלופית, הנובעים מהסכם זה, בשל הפרת חוזה, עוולה (כולל רשלנות), עבירה, שימוש בחומרים של UPS או באופן אחר, גם אם הצדדים של UPS הוזהרו בדבר האפשרות לך שנזקים כאלו ייגרמו. למעט בשל הגבלות האחריות הקבועות בזכויות המשתמש הסופי סעיף 1.1 ובסעיף 8.2 של מסמך התנאים הכלליים, חבותם של כל הצדדים של UPS לנזקים (ישירים או אחרים) או קנסות או הפסדים, ללא קשר לצורת התביעה או הדרישה, בין אם לפי חוזה, בגין עוולה (כולל רשלנות), עבירה או באופן אחר מכל סוג, לא תחרוג בשום אופן באופן מצטבר מסך של אלף דולר ארה"ב (1,000 דולר ארה"ב) ואתה מוותר בזאת על כל תביעת נזיקין שתחרוג מסכום זה.

ג. למען הסר ספק ובהתאם לפסקה השנייה של תנאים והתניות כלליים אלו, הצגת הסכם זה (גרסה UTA 09072020A) בפניך יותר מפעם אחת, לא תשנה את סך כל חבותם המצטברת של הצדדים של UPS מעבר לסכום המצטבר של אלף (1,000) דולר ארה"ב.

ד. תביעות שלא יוגשו תוך ששה (6) חודשים מן האירוע הראשון ממנו נגזרת התביעה ייחשבו כאילו ויתרו עליהן.

10. **שימוש בשם ופרסומת.** למעט כאמור במפורש בהסכם זה, אתה מסכים בזאת, שללא הסכמתה הנפרדת מראש ובכתב של UPS בכל פעם, לא תוכל להשתמש במודעות, בפרסומות או באופן אחר בשם של הצדדים של UPS (לרבות אך אינו מוגבל לשם United Parcel Service of America, Inc.) או בכל שותף או עובד של הצדדים של UPS ולא בשום שם מסחרי, סימן מסחרי, מראה מסחרי או הדמיה של אלו אשר בבעלות הצדדים של UPS.

11. **הודעות.** למעט כאמור באופן ספציפי בהסכם זה, כל ההודעות, הבקשות ושאר המסרים הנדרשים או המותרים לפי הסכם זה יהיו בכתב ויימסרו באופן הבא:

בין אם על ידיך: במשלוח אישי, משלוח UPS Next Day Air® (ההודעה תיחשב כתקפה החל מיום עסקים אחד לאחר מועד שליחתה); במשלוח בפקס או במכשיר להעתקה מרחוק, אם מתקבל אישור העברה ע"י הצד השולח (ההודעה תיחשב כתקפה החל ממועד קבלת האישור); או בדואר רשום, בקשת אישור מסירה, דמי המשלוח שולמו מראש (ההודעה תיחשב כתקפה החל מיום העסקים העשירי לאחר המשלוח) אל, UPS Legal Department, UPS, 35 Glenlake Parkway, Atlanta, Georgia 30328; וכן לידי: UPS Legal Department, פקס: 828-6912 (404); וכן

ובין אם על ידי UPS: בכל דרך המתאפשרת לך כמו גם בדוא"ל (ההודעה נחשבת כאילו הגיעה ליעדה במועד שגורה); לכתובת, כתובת הדוא"ל או מספר הפקסימיליה, לפי המקרה, (1) של פרטי הרישום שלך עבור הטכנולוגיה של UPS כפי שנמסרו לך על-ידי (2) UPS, של חשבון UPS שבו אתה משתמש עם הטכנולוגיה של UPS או (3) אם (1) או (2) לעיל אינם ישימים, אזי לכתובת, כתובת הדוא"ל או מספר הפקס, לפי המקרה, שמסרת ל-UPS.

כל אחד מן הצדדים יכול לשנות את כתובתו, כתובת הדוא"ל שלו או מספר הפקס שלו להודעות בכפוף למתן הודעה בכתב שלושים (30) יום מראש לצד השני.

## 12. שונות.

**12.1. צדדים בלתי-תלויים.** הצדדים הם צדדים בלתי תלויים ושום דבר בהסכם זה לא יפורש כיצור קשרי העסקה או סוכנות, שותפות ו/או מיזם משותף בין הצדדים. אף אחד מן הצדדים אינו מקבל שום זכות או סמכות לקחת או ליצור התחייבות או אחריות כלשהי, מפורשת או משתמעת, מטעם או בשם הצד השני, או לחייב צד אחר זה בכל צורה.

**12.2. יתור.** שום ויתור על כל הוראה של הסכם זה או על זכויות או חובות של כל צד לפי הסכם זה לא יהיה תקף, למעט לפי מסמך כתוב שנחתם על-ידי הצד או הצדדים המוותרים על ביצועו, וכל ויתור כזה יהיה תקף רק במקרה הספציפי ועבור המטרה הספציפית האמורה באותו ויתור.

**12.3. נתיקות ההוראות.** על פי חוק, ייתכן שיש לך זכויות כלשהן שלא ניתן להגבילן באמצעות חוזה כמו הסכם זה. הסכם זה אינו מיועד בשום פנים ואופן להגבלה של זכויות אלה. אם חלק כלשהו של הסכם זה נמצא כבלתי תקף או בלתי ניתן לאכיפה, החלק הנותר יישאר במלוא כוחו ותוקפו במידה הרבה ביותר שתותר בחוק החל.

**12.4. המחאה.** הסכם זה, לרבות כל זכות, הרשאה או חובה תחת הסכם זה, לא ניתן להמחאה על-ידך לשום אדם אחר או ישות אחרת ללא הסכמתה בכתב ומראש של UPS. UPS רשאית להמחות, להאציל או להעביר את כל ההסכם או את חלקו או כל זכות לפיו לכל חבר בצדדים של UPS ללא צורך בשום אישור או הסכמה מצדך. למטרות אלה, 'המחאה' תכלול, אך לא תהיה מוגבלת, לכל מיזוג או מכירה של כל או כמעט כל הנכסים של הצד הממחה או כל העברה של הסכם זה, או כל חלק ממנו, לפי חוק או בדרך אחרת, או כל מכירה או העברה אחרת של שלושים אחוזים (30%) או יותר ממניות/זיקות ההצבעה של הצד הממחה או של השליטה בהן. במקרה של כל המחאה מותרת של הסכם זה, הסכם זה יחייב ויהיה תקף לטובת כל אחד מן הצדדים, יורשיהם החוקיים ונמחיהם המותרים.

**12.5. מסים.** כל התשלומים הנדרשים לפי הסכם זה אינם כוללים מסים והיטלים (כולל, בין היתר, כל ניכוי מס במקור ומע"מ או מס ישים אחר) המוטל על-ידי כל רשות מס על תשלומים המשולמים ל-UPS לפי הסכם זה. אתה לבדך תישא באחריות לחישוב ולתשלום מסים אלה לרשות המס הרלוונטית ולא תפחית את סכום המס שיש לשלם בגין סכומים אלה.

**12.6. תחולה; סמכות שיפוט ושפה.** הסכם זה וכל תביעה, תיק או מחלוקת הנובעים מהסכם זה או הקשורים אליו (בין אם בשל הפרת חוזה, עוולה, או באופן אחר) ינוהלו ויפורשו לפי חוקי מדינת ניו יורק, ארה"ב, למעט (1) עקרונות ברירת הדין שלה; (2) אמנת האו"ם בדבר חוזים למכירה בינלאומית של סחורות; (3) האמנה משנת 1974 בדבר תקופת ההגבלה במכירה בינלאומית של סחורות; וכן (4) הפרוטוקול המתקן את אמנת 1974, שנחתם בווינה ב-11 באפריל 1980. הצדדים מצהירים על כך שדרשו שהסכם זה וכל המסמכים הנלווים לו, בהווה או בעתיד, ייערכו בשפה האנגלית בלבד. *Les parties déclarent qu'elles exigent que cette entente et tous les documents y afférents, soit présent ou l'avenir, soient rédigés en langue anglaise seulement.* למעט במקום שבו קיימות דרישות של החוקים המקומיים, ובאופן העולה בקנה אחד עם הפיכתו להסכם מחייב, השפה הקובעת של הסכם זה היא השפה האנגלית וכל תרגום שייטכן שקיבלת, ניתן לך מטעמי נוחות בלבד. כל התכתובות והמסרים בינך לבין UPS לפי הסכם זה חייבים להתנהל בשפה האנגלית. במקרה שחתמת על הסכם זה באמצעות גרסה מתורגמת של הסכם זה המוצגת באינטרנט, בשפה שאינה אנגלית של ארה"ב, באפשרותך לצפות בגרסה באנגלית של ארה"ב של הסכם זה באמצעות כניסה לכתובת [https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/UTA.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf). **סמכות השיפוט הבלעדית בכל תביעה בקשר להסכם זה (אם בשל הפרת חוזה, עוולה או באופן אחר) יהיה בית המשפט הפדרלי או של המדינה באטלנטה, ג'ורג'יה, והצדדים מסכימים בזה לסמכות שיפוט בלעדית זו ומוותרים באופן בלתי חוזר ולא יציגו שום הגנה בהעדר סמכות שיפוט רלוונטית לאדם מסוים בלבד, מקום משפט לא מתאים או פורום לא נוח.** למרות האמור לעיל, אם ובמידה שנחוצים הליכים נוספים, נפרדים או נלווים בבית משפט המצוי במדינה אחרת של ארה"ב או מחוצה לה כדי לאכוף פסק דין של בית המשפט של אטלנטה, ג'ורג'יה, או באופן אחר כפי הנחוץ כדי להעניק תרופה שלמה ופתרון מלא של כל הסוגיות במחלוקת, אזי הצדדים רשאים לפתוח באותם הליכים נוספים, נפרדים או נלווים בפני כל בית משפט אמריקאי או זה, והצדדים מסכימים בזה לסמכות השיפוט הלא בלעדית של אותו בית משפט ומוותרים בזה על כל הגנה המבוססת על העדר סמכות שיפוט רלוונטית לאדם מסוים, מקום שיפוט לא מתאים או פורום לא מתאים. למרות כל דבר סותר בהסכם זה, UPS תוכל לקבל סעד זמני או תרופות זמניות בפני כל בית משפט מוסמך. אתה מסכים לקבילותן של רשומות מחשב וראיות אלקטרוניות בכל מחלוקת לפי הסכם זה. למען הסר ספק, ההוראות הנוגעות ליישוב מחלוקות הנכללות בכל הסכם שבו התקשרת עם אחד מצדדי UPS הקשור לשירותי UPS, לרבות, לדוגמה, תנאי והתניות ההעברה/שירות של UPS הרלוונטיים, יחולו בכל עת שניתן יהיה להחיל את אותן הוראות על כל תביעה או אי-הסכמה. ראה סעיף 12.15 ומוצג ב' לחריגות ספציפיות על פי מדינה מהסכם זה, אם אתה תושב של אחת מהמדינות או הטריטוריות הבאות, או אם משרדך הרשום שוכן באחת מהן: מדינות המזרח התיכון, בנגלדש, אינדונזיה, ישראל, ארה"ב או פוארטו ריקו.

**12.7. כוח עליון.** אף אחד מן הצדדים להסכם זה לא יישא באחריות לאי-ביצוע התחייבות כלשהי מהתחייבותיו לפי הסכם זה, או בגין כל נזק או חבות אחרת, אם אי-ביצוע זה נגרם מסיבה שאינה בשליטתו הסבירה, לרבות, בין היתר, כל מקרה של כוח עליון, שביתה או סכסוך עבודה, אי-שקט תעשייתי, צו חירום ממשלתי, מגפה, אפידמיה, פנדמיה, התפרצויות של מחלה מדבקת או כל משבר אחר של בריאות הציבור, לרבות, בין היתר, בידוד או הגבלות אחרות על עובדים, ללא קשר לשאלה האם גופי (י) הרשויות הרלוונטיים (ים) הכריזו (ו) על אירוע זה כאפידמיה, פאנדמיה או כיצא באלה, פעולה משפטית או ממשלתית, תקנות חירום, חבלה, מהומות, ונדליזם, כשל אלקטרוני, כשל תוכנה או חומרה חמורים, עיכובי משלוח ציוד, פעולות צד שלישי או פעולת טרור.

## 12.8. תקנות. כל הסעדים המופיעים בזה הם לא בלעדיים.

**12.9. ציות לחוקים.** כל צד, בקשר לביצוע ההסכם שלהלן, יציית בקפידה לכל החוקים הישימים, לפסיקות ולתקנות ולא ינקוט בצעדים שיגרמו לצד השני להפר כל חוק, פסיקה או תקנה שחלה עליו, לרבות, כאשר נדרש, אתה בתור מקבל רישיון המגיש הסכם זה לכל רשות ממשלתית. אתה מאשר באופן ספציפי שידוע לך כי החומרים ש-UPS מוסרת במסגרת הסכם זה עשויים להיות מוצפנים. אתה מכיר ומסכים לכך, שעל ידי הורדה, ייבוא או שימוש בחומרי UPS בכל מדינה או טריטוריה שמחוץ לארצות-הברית, אתה, ולא UPS, תישא באחריות מלאה לציות לכל החוקים והתקנות של מדינה או טריטוריה זו, כולל, בין היתר, כל החוקים והתקנות בענייני הייבוא, השימוש, ההפצה, הפיתוח, או ההעברה של תוכנות או טכנולוגיות הצפנה, ולכל דרישות הרישום או הרישוי הקשורות לאלו.

**12.10. ההתנהלות עם נתונים.** כדי לבצע שירותי איסוף ומשלוח, ובהקשר לשימושך בטכנולוגיית UPS, חברת משלוח חבילות UPS בתחום השיפוט שלך, אשר שמה וכתובתה נמצאים תחת 'יצירת קשר עם UPS' באתר UPS עבור תחום השיפוט שלך (להלן 'UPS Delivery Co.'), אוספת, מעבדת ומשתמשת במידע אישי. UPS Market Driver, Inc. 35, Glenlake Parkway, N.E., Atlanta, Georgia, USA 30328 וצדדי UPS האחרים עשויים לקבל מידע אישי ולהשתמש בו כמתואר כאן.

צדדי UPS מעבדים מידע אישי בהתאם לחוקים החלים בתחום הגנת הנתונים. מבלי להגביל את יכולתה של UPS לאסוף, להשתמש, לעבד או לחשוף מידע אישי כפי שמתיר החוק החל, אתה מסכים לכך ש-UPS וצדדים אחרים בקבוצת החברות של UPS ברחבי העולם (1) רשאים לאסוף, להשתמש, לעבד או לחשוף מידע אישי שסופק על ידיך למטרות ('המטרות') הכוללות מתן שירותים, מוצרים ותמיכה של UPS; טיפול בתשלומים, תביעות, בקשות וחשבונות UPS; התקשרות אתך במטרה לספק עדכוני מעקב ומידע על אירועים מיוחדים, סקרים, תחרויות, מבצעים, מוצרים ושירותים; אספקת מידע פרסומי שמוטאם לתחומי העניין שלך; תפעול, הערכה, הגנה ושיפור של עסקי UPS; סיוע בשימוש שלך בבלוגים של UPS וברשתות החברתיות; ביצוע ניתוח נתונים; ניטור ודיווח על בעיות של ציות, כולל זיהוי והגנה נגד פעילות לא חוקית, תביעות וחבילות אחרות; מימוש, הקמה והגנה על תביעות משפטיות; וציות למדיניות ולחובות על פי חוק של UPS וגם (2) רשאים להעביר מידע אישי שסופק על ידיך למדינות שאינן המדינה שבה שירות המשלוח הועבר. אתה מסכים גם לכך ש-UPS רשאית לחלוק מידע אישי שסופק על ידיך עם צדדים שלישיים, כולל ספקי שירות, ישויות מסונפות, משווקים, שותפי שיווק משותף, זכיינים, אנשי הקשר שלך לבקשתך, וצדדים שלישיים נוספים כגון שולחים, נמענים, או משלמי צד שלישי ונמענים (ביחד, ה'נמענים'). UPS עשויה גם להשתמש במידע אישי שסופק על ידיך כדי לציית לדרישות החוק או לחשוף אותו, לשתף פעולה מרצון עם רשויות האכיפה או רשויות אזרחיות או ממשלתיות אחרות, למנוע מזק או אובדן הקשורים לחשד לניהול פעילות שאינה חוקית או פסולה או לכזו שבוצעה בפועל, ובמקרה שבו UPS תמכור או תעביר את העסק או הנכסים שלה, כולם או את חלקם. UPS אינה נושאת באחריות לנהוגי פרטיות של כל מיקום, אתר, פלטפורמה או שירות שאינו מטעם UPS.

אתה מאשר ומתחייב ל-UPS כי כאשר אתה או עובדיך, סוכניך או קבלניך (להלן 'צדדי השולח') מספקים מידע אישי ל-UPS Delivery Co.: (1) צדדי השולח אספו את המידע האישי כחוק, ויש להם הזכות והסמכות לספק לצדדי UPS את המידע האישי לכל השימושים המותרים לפי סעיף 12.10 לתנאים והתניות כלליים אלו; (2) אתה או צד שולח אחר הודעתם לכל אדם המזוהה על-ידי המידע האישי (כולל כל כתובות המשלוח) כנדרש בחוק הרלוונטי, כי UPS תעבד את המידע האישי כפי שמתיר סעיף 12.10 זה ולכל מטרה נוספת שיתכן ש-UPS קיבלה על עצמה התקפה בעת שיגור המשלוח, וכי ייתכן ש-UPS תספק את המידע האישי לנמענים שצוינו לעיל, וכי ייתכן שהמידע האישי יועבר למדינות או טריטוריות שאינן המדינה או הטריטוריה שבה צדדי UPS אספו את המידע מלכתחילה (ייתכן שחוקי הגנת הנתונים באותן מדינות או טריטוריות אינם זהים לחוקי המדינה או הטריטוריה שבה סיפקת את המידע מלכתחילה); וגם (3) כנדרש בחוק, קיבלת הסכמה מדעת ספציפית מכל נמען או מקבל חבילה, לכך ש-UPS עשויה לשלוח אליו הודעות דואר אלקטרוני והודעות אחרות הקשורות בשירותי המשלוח שעליהם הוסכם.

אתה מסכים לקבל שיחות טלפון ומסרונים שלא למטרות שיווקיות, הקשורות לשירותי האיסוף והמשלוח של UPS (לרבות, בין היתר, שיחות טלפון ומסרונים בנושאי גבייה) מ-UPS או בשמה לכל מספר טלפון סולרי המוקצה לחשבונך. אתה מבין ומסכים שאותן שיחות או מסרונים עשויים להיות מוקלטים מראש ו/או מבוצעים באמצעות מערכת חיג אוטומטית, וכי תעריפי ההודעות והורדת הנתונים של ספק התקשרות האלחוטית שלך עשויים לחול על קבלת אותן שיחות ומסרונים באמצעות מספר טלפון סולרי. אתה מכיר ומסכים לכך שמספר(י) הטלפון שתספק ל-UPS יהיו אמיתיים, מדויקים, עדכניים ושלמים, ואתה תעדכן כל שינוי במספר כזה בהקדם האפשרי כדי לשמור עליו אמיתי, מדויק, מעודכן ושלם.

**12.11. אי-בלעדיות.** דבר בהסכם זה לא יפורש כמונע או מגביל את UPS בשום דרך מעריכת הסדרים דומים עם כל אדם אחר או מניהול מו"מ או התקשרות ישירה עם לקוחות הדדיים של הצדדים.

**12.12. ההסכם השלם; תיקון ההסכם.** הסכם זה מהווה את ההבנה וההסכמה המלאה בין הצדדים בקשר למהות הסכם זה והוא גובר על כל (1) מצגים קודמים או נוכחיים, הבנות והסכמות בקשר לאמור בזה, וכן (2) כל גרסה קודמת של ההסכם אודות הטכנולוגיה UPS בין UPS לבינך, כאשר כולן משולבות לתוך הסכם זה. שילוב זה לא יחול על תוכנות. הסכם טכנולוגיית UPS הנוכחי בעת בה תקבלו גרסה מסוימת של התוכנה יגדיר את שימושך בגרסת תוכנה זו בכל עת. כל הסכם טכנולוגי תאגידי בין UPS לבין הלקוח, בין אם נחתם לפני או אחרי מועד הסכם זה, יגבר על הסכם זה. כל הסכם על אודות הטכנולוגיה של UPS הקיים בין UPS לבינך שיש לו גרסה חדשה יותר מגרסה UTA09072020A יגבר על הסכם זה. ההחלפה של כל הסכם קודם לא תצמצם את זכויות UPS כנגדך כתוצאה מכל הפרה של הסכם קודם כזה לפני מועד הסכם זה. לא ניתן לשנות או לתקן הסכם זה אלא באמצעות מסמך המנוסח בכתב, שנחתם בין הנציגים המורשים של הצדדים להסכם זה; בתנאי כמובן ש-UPS תוכל לשנות את זכויות המשתמש הסופי לפי סעיף 10.2 של זכויות המשתמש הסופי ואת החומרים של UPS והטכנולוגיה של UPS לפי דרישות ותנאים כלליים אלה, סעיף 4.2. מסמך כתוב עם חתימות אלקטרוניות אינו מהווה שינוי או תיקון של ההסכם.

**12.13. ויתור: הודעות של האיחוד האירופי.** אם אתה תושב של מדינה כלשהי בתוך האיחוד האירופי ו/או באזור הכלכלי האירופי, כולל הממלכה המאוחדת ללא קשר להישארותה או אי-הישארותה באיחוד האירופי, או אם משרדך הרשום ממוקם באחת ממדינות אלה, אתה מוותר על כל הודעה מוקדמת, הכרה ואישורים ביחס להתקשרות חוזית באמצעים אלקטרוניים אשר ייתכן שדרושים על פי סעיפים 10(1), 10(2), 11(1) ו-11(2) של הוראת האיחוד האירופי EC/2000/31 כפי שמיושמת באזור השיפוט שלך (כולל, בממלכה המאוחדת, ייתכן שדרושים על ידי ההוראות המקבילות של תקנות המסחר האלקטרוני (הנחית EC) 2002 העשויות להיות מתוקנות או מוחלפות מעת לעת, לאחר יציאתה של הממלכה המאוחדת מהאיחוד האירופי) בנוגע לשימוש שלך בטכנולוגיית UPS. אם שמורה לך הזכות החוקית לסגת מהסכם זה במהלך ארבעה עשר (14) הימים הראשונים לאחר שתקבל אותו, אתה מוותר בזאת במפורש על הזכות לסגת תוך 14 יום, בתמורה לכך שחברת UPS תהפוך את טכנולוגיות UPS זמינות עבורך מיד עם החתימה על הסכם זה.

**12.14. הודעה: עיבוד מידע אישי בכפוף להודעת הפרטיות של UPS.** אתה מכיר בזאת כי ייתכן שהמידע האישי יעובד כפי שמתואר במסמך תנאים כלליים והתניות סעיף 12.10. כמו כן אתה מסכים שבמקום שבו אתה הנמען או המקבל של החבילה, קיבלת הודעה על העיבוד והשימוש במידע האישי שלך כמתואר בדרישות ותנאים הכלליים סעיף 12.10.

**12.15. תנאים ספציפיים על פי מדינה.** אם אתה אזרח של אחת המדינות או הטריטוריות המפורטות להלן או אם משרדך הרשום ממוקם באחת ממדינות אלה, הוראות מצג ב' יחולו עליך. במקרה של סתירה או חוסר בהירות בין הוראה כלשהי הכלולה בגוף התנאים וההתניות הכלליים האלו לבין הוראה כלשהי הכלולה בנספח ב', אזי תגבר ההוראה הכלולה בנספח ב' אם נספח ב' חל עליך.

א. בחריין, כווייט, עומאן, קטר, ערב הסעודית, איחוד האמירויות הערביות, ירדן, תוניסיה, אלג'יריה, ג'יבוטי, עיראק, לבנון, לוב, מרוקו, ומאוריטניה (מדינות המזרח התיכון).

ב. בנגלדש, אינדונזיה, ישראל, ארצות הברית של אמריקה ופוארטו ריקו.

## נספח א'

### הגדרות – תנאים כלליים

**חברות מסונפות** פירושו צדדים שלישיים השולטים או נשלטים או המצויים תחת שליטה משותפת, ישירה או עקיפה, של אדם. לעניין הגדרה זו, המונח 'שליטה' (כולל במשמעות קשורות, המונחים 'נשלטים' ו'תחת שליטה משותפת') פירושו החזקה, במישרין או בעקיפין, ביכולת לנהל או להביא לניהול של ההנהלה ושל המדיניות של גוף מסוים, בין אם באמצעות בעלות על מניות המקנות זכות הצבעה, או באמצעות נאמנות, הסכם ניהול, חוזה או בכל דרך אחרת.

**הסכם** מוגדר בפסקה השנייה של דרישות ותנאים כלליים אלה.

**משלוחים עם חיוב חלופי** פירושו משלוחים הנמסרים לצדדי UPS מטעמך על-ידי אדם אחר, כאשר החיוב בגין משלוחים אלה משולם מתוך חשבון UPS שלך.

**המחאה** מוגדרת כאמור בסעיף 12.4 של מסמך התנאים וההתניות הכלליים.

**ספק שירות פרטי חיוב** פירושו ספק שירותים מצד שלישי (1) שנשכר על-ידיך כדי לספק לך שירותים לסגירת מעגל חיוב הלקוחות, ו-(2) שזוהה על-ידיך אצל UPS לקבלת פרטי חיוב מחברת UPS אליך דרך מערכות UPS, תוך שימוש בשיטת ההעברה המאובטחת שאושרה, ושאותה UPS יכולה לשנות מעת לעת בהתאם להסכם זה.

**מידע חסוי** פירושו כל מידע או חומר, שאינו סודות מסחריים, בעל ערך ל-UPS ושאינו ידוע באופן כללי לצדדים שלישיים, או ש-UPS מקבלת מכל צד ג' (כולל בין היתר הצדדים של UPS), אותו UPS מחשיבה כמידע פרטי, בין אם הוא שייך ל-UPS או לא. המידע החסוי יכול מידע. המידע החסוי לא יכול מידע לגביו אתה יכול להראות כי: (1) הוא ידוע לך במועד קבלתו מ-UPS ואינו כפוף לשום הסכם אי גילוי אחר בין הצדדים; (2) הוא כיום או צפוי בהמשך להפוך למידע הידוע באופן כללי לציבור שלא באשמתך; (3) הוא מידע שפותח על-ידיך כדין ובאופן בלתי תלוי ללא אזכור המידע החסוי; או (4) נרכש כדין על-ידיך מצד ג' ללא חובת סודיות.

**לקוח** מוגדר בפסקה השלישית של תנאים כלליים אלה.

**זיקין** פירושו כל תביעה, הפסד, נזק, פסיקה, פסק דין, עלויות והוצאות (כולל בין היתר שכ"ט עורך דין).

**זכויות משתמש הקצה** פירושו המסמך הזמין בכתובת  
<[https://www.ups.com/assets/resources/media/iw\\_IL/EUR.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/iw_IL/EUR.pdf)>.

**תנאים כלליים** פירושו מסמך זה.

**משלוחים נכנסים** פירושו משלוחים הנמסרים לצדדי UPS הממוענים אליך.

**מידע** פירושו מידע הנמסר ממערכות UPS הקשורות לשירותים הניתנים על-ידי צדדי UPS או המופקים בקשר למשלוחים בינך לבין צדדי UPS, לרבות וללא הגבלה, משלוחים שנמסרו.

**מדיניות מידע ושימוש כללי** פירושו  
<[https://www.ups.com/assets/resources/media/iw\\_IL/IGUP.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/iw_IL/IGUP.pdf)>.

**מדינות המזרח התיכון** מוגדרות כמצוין בסעיף 12.15 של מסמך התנאים וההתניות הכלליים.

**משלוחים יוצאים** פירושו משלוח שנמסר על-ידיך לצדדי UPS.

**טריטוריה מותרת** פירושה כל טכנולוגיית UPS שאותן מדינות וטריטוריות הקשורות לטכנולוגיית UPS זו בזכויות משתמש הקצה, מוצג ג'.

**אדם** פירושו כל יחיד, תאגיד, חברה בע"מ, שותפות, מיזם משותף, אגודה, חברת מניות בע"מ, קרן נאמנות, חברה שלא נתאגדה או ישות משפטית אחרת.

**מטרות** מוגדרות כמצוין בסעיף 12.10 של מסמך התנאים וההתניות הכלליים.

**נמענים** מוגדרים כמצוין בסעיף 12.10 של מסמך התנאים וההתניות הכלליים.

**טריטוריה מוגבלת** פירושה המדינות או הטריטוריות שעליהן מוטלים תוכנית הסנקציות הכלכליות המקיפות של משרד האוצר של ארה"ב, המשרד לבקרת נכסים זרים (להלן 'OFAC') או כל איסור כללי אחר לגבי השימוש, הייצוא או הייצוא מחדש של הטכנולוגיה של UPS לפי חוקי הסנקציה או בקרת הייצוא של ארה"ב. רשימת המדינות או הטריטוריות שעליהן אגף OFAC מטיל חרם או סנקציות עשויה להשתנות בכל עת. בקישורים הבאים, המוצגים מטעמי נוחות בלבד, תוכל למצוא מידע בנוגע למדינות או טריטוריות אלה: <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> וכן <https://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>.

**ספק שירות** מוגדר לפי ההגדרה המופיעה בפסקה השלישית של התנאים הכלליים.

**עובד ספק שירות** מוגדר לפי ההגדרה בפסקה הרביעית של התנאים הכלליים.

**צדדים משלמים** מוגדרות כמצוין בסעיף 12.10 של מסמך התנאים וההתניות הכלליים.

**תוכנה** פירושו אותם פריטים מתוך טכנולוגיית UPS, שהם (1) תוכנה שסופקה לך לפי הסכם זה על-ידי UPS (לא כולל קוד תוכנת מחשב לדוגמה), וכל התיעוד הטכני הנלווה, ו-(2) כל עדכון שלהם, במידה שסופקו לך על-ידי UPS לפי הסכם זה.

**לשירותי תמיכה** קיימת ההגדרה הקבועה בסעיף 5.1 של מסמך התנאים וההתניות הכלליים.

**לתוכנת תמיכה** קיימת ההגדרה הקבועה בסעיף 5.1 של מסמך התנאים וההתניות הכלליים.

**לספקי תמיכה** קיימת ההגדרה הקבועה בסעיף 5.1 של מסמך התנאים וההתניות הכלליים.

**תיעוד טכני** פירושו, יחד, כל תיעוד ו/או קוד תוכנת מחשב לדוגמה בקשר לטכנולוגיה או הסימן של UPS כפי שסופקו או הועמדו לרשותך על-ידי UPS לפי הסכם זה.

**משלוח שנמסר** פירושו משלוח שנמסר (1) על-ידיך או עבורך לצדדי UPS לאספקה, או (2) על-ידי צד שלישי לצדדי UPS לאספקה אליך, שיכול להיות משלוח יוצא, משלוח עם חיוב חלופי או משלוח נכנס.

**תקופה** מוגדרת כפי שנקבע בסעיף 6.2 של קובץ התנאים וההתניות הכלליים.

**סוד מסחרי** פירושו כל מידע של UPS או שנרכש על-ידי UPS מצד שלישי (לרבות אך אינו מוגבל לצדדים של UPS) שאינו ידוע ברבים ואינו זמין לציבור, אשר (1) מניב ערך כלכלי, ממשי או פוטנציאלי, מכך שאינו ידוע ברבים ולא ניתן לוודאו בקלות באמצעים המתאימים על-ידי אנשים אחרים העשויים לקבל ערך כלכלי מחשיפתו או מן השימוש בו, וכן (2) כפוף למאמצים סבירים של שמירה על סודיותו, בנסיבות הקיימות.

**עדכון/ים** פירושו התחזוקה, תיקוני שגיאות, שינויים, עדכונים, שיפורים או עיון מחדש בחומרים של UPS.

**UPS** פירושו חברת UPS Market Driver, Inc.

**חשבון UPS** פירושו כל חשבון משלוח המוקצה לך על-ידי אחד החברים בצדדים של UPS, כולל, בין היתר, אותם חשבונות שהוקצו למשתמשי משלוחי UPS.com, הידועים בתור 'חשבונות זמניים' וחשבונות משלוח UPS.

**מסדי הנתונים של UPS** פירושו מסדי נתונים של מידע פרטי בקשר לשירותי המשלוחים של צדדי UPS המופצים יחד עם התוכנה או לצורך השימוש בה.

**UPS Delivery Co.** מוגדרת כאמור בתנאים הכלליים פרק 12.10.

**סימני UPS** פירושה הסימן המילולי 'UPS' כמוצג ברישומי סימנים מסחריים שונים כולל, בין היתר, למספר רישום סימן מסחרי אמריקאי 966,724 והסימן 'מתקן UPS ומגן מעוצב' כמוצג להלן וכמוצג ברישומי סימנים מסחריים שונים, כולל,

בין היתר, מספרי רישום הסימן המסחרי האמריקאיים 2,867,999, 2,965,392, 2,973,108, 2,978,624 ו-3,160,056, וכן סימני רישום הסימן המסחרי של הקהילה האירופית 3,107,026, 3,107,281 ו-3,106,978.



**החומרים של UPS** פירושם, יחד, הטכנולוגיה של UPS, מסדי הנתונים של UPS, התיעוד הטכני, המידע, התוכנה, סימני UPS ומערכות UPS.

**הצדדים של UPS או צדדי UPS** פירושו UPS והחברות המסונפות לה באותה עת, וכן בעלי המניות בהן, מנהליהן, הדיריקטורים שלהן, עובדיהן, שותפיהן, ספקי צד ג' שלהן וצדדים שלישיים המעניקים להן רישיון.

**מערכות UPS** פירושו מערכות מחשב ורשת של UPS אליהן ניתן לגשת בעזרת הטכנולוגיה של UPS.

**הטכנולוגיה של UPS** פירושה המוצרים שזוהו בזכויות המשתמש הסופי, **בנספח ב'.**

**אתה/אתה** מוגדר בפסקה השלישית של הסכם זה.

## נספח ב'

### תיקון ספציפי למדינה של התנאים וההתניות הכלליים

אם אתה מתגורר באחת המדינות או הטריטוריות המפורטות בסעיף 12.15 של התנאים וההתניות הכלליים, או אם משרדך הרשום ממוקם באחת ממדינות או טריטוריות אלה, התנאים הבאים מחליפים או משנים את התנאים המאזכרים בתנאים ובהתניות הכלליים. כל התנאים וההתניות הכלליים שאינם משתנים בעקבות שינויים אלה נותרים בתוקף וללא שינוי.

#### 1. מדינות המזרח התיכון, בנגלדש, אינדונזיה, ישראל, ארה"ב ופוארטו ריקו.

##### 1.1 טווח גאוגרפי ושימות.

א. אתה מצהיר וערב לכך שאתה אזרח של אחת המדינות המפורטות להלן או שמשרדך הרשום ממוקם בה: מדינות המזרח התיכון, בנגלדש, אינדונזיה, ישראל, ארה"ב או פוארטו ריקו.

ב. בכפוף לסעיף 1.1 (א) בנספח ב' זה לעיל, אתה ו-UPS מסכימים לשנות את התנאים וההתניות הכלליים כפי שנקבע בסעיף 1.2 בנספח ב' זה כדלקמן.

ג. מלבד התיקון הנקבע כאן, תוקף התנאים וההתניות הכלליים (כולל הנספחים שלהם) יתקיים במלואו עד לפקיעתם או סיומם והם מהווים את מלוא ההסכם בינך לבין UPS בנוגע לנושא הנדון בהם. במידה שאין התאמה בין מוצג ב' זה לבין התנאים וההתניות הכלליים, ההוראות במוצג ב' זה יגברו רק בנוגע לאי-ההתאמה.

ד. בהתייחס להבטחות ולהדדיות בין הצדדים, אתה ו-UPS מסכימים כי יש לשנות את התנאים וההתניות הכלליים כנאמר בסעיף 1.2 של נספח ב' להלן.

##### 1.2 שינויים.

א. אם אתה תושב של איחוד האמירויות הערביות (UAE), או שמשרדך הרשום ממוקם בהן, סעיף 4 בתנאים וההתניות הכלליים יימחק בשלמותו, ויוחלף בסעיף הבא:

4. "סיום ההסכם.

א. כל צד רשאי לסיים הסכם זה (עם או ללא צו בית משפט), ו-UPS רשאית לסיים כל רישיון לטכנולוגיה של UPS המוענק במסמך זה, או את כולם (עם או ללא צו בית משפט), מטעמי נוחות בכל עת לאחר הודעה בכתב לצד השני.

ב. על אף האמור לעיל, הסכם זה יסתיים ללא צו בית משפט ובאופן מיידי לאחר הודעה כתובה אליך, (1) במקרה של הפרת התנאים וההתניות הכלליים, סעיף 3, 7 או 10, או של התנאים וההתניות הכלליים בסעיף 2.2 ו-4.1 (משפט שלישי); (2) במקרה שתפשוט את הרגל, תפתח בהליך פשיטת רגל, ארגון מחדש, שיקום אזרחי, קונקורדט, פירוק מיוחד או כל הליך אחר של חדלות פירעון בקשר אליך, או אם ימונה לך כונס נכסים, מנהל מיוחד, כונס נכסים מנהלי או מפרק או אם תעביר החלטת פירוק, או אם בית המשפט ייתן צו לצורך זה, (3) אם אתה שותף או לקוח או ספק שירות שהוא שותפות ושותפות זו מפורקת, או (4) עם מחיקת פרופיל ה-UPS שלך."

ב. אם אתה תושב של אחת ממדינות המזרח התיכון, בנגלדש, אינדונזיה או ישראל, או אם משרדך הרשום ממוקם באחת ממדינות אלה, סעיף 9 בתנאים וההתניות הכלליים יימחק בשלמותו, ויוחלף בסעיף הבא:

##### 9. "הגבלת אחריות.

9.1 זולת הנאמר במפורש בסעיף 9.2:

א. בשום מקרה לא תחול על צדדי UPS חבות כלשהי בגין אבדן או נזק כלשהם שמהם אולי ייפגע הלקוח (או כל אדם התובע בשם או באמצעות הלקוח), במישרין או בעקיפין, בין אם הם מידיים או תוצאתיים, ובין אם הם נובעים מחוזה, עוולה (כולל רשלנות) או בכל אופן אחר, והשייכים לקטגוריות כלשהן מתוך האפשרויות הבאות:

- i. נזק מיוחד אפילו אם צדדי UPS היו מודעים לנסיבות שבהן הנזק המיוחד האמור יכול היה להתקיים;
- ii. אבדן הכנסות;
- iii. אבדן חיסכון צפוי;
- iv. אבדן הזדמנות עסקית;
- v. אבדן מוניטין;
- vi. עלויות הכרוכות ברכש של סחורות חלופיות כתוצאה מהסכם זה;
- vii. אבדן או השחתה של נתונים או של שימוש בנתונים.
- ג. החבות הכוללת של צדדי UPS, בין בגין חוזה, עוולה (כולל רשלנות) או באופן אחר בין בקשר להסכם זה או לכל חוזה הנלווה אליו, בשום מקרה לא תעלה במצטבר על סכום השווה לאלף דולר של ארצות הברית (USD \$1,000); וכן
- ד. אתה מסכים כי בעצם חתימתך על הסכם זה, הוא לא הסתמך על הצהרות כלשהן, בין בכתב או בעל פה, מסוג כלשהו, מצד כל אדם אחר מאלה המוזכרים במפורש בהסכם זה או (אם הוא אכן הסתמך על הצהרות כלשהן, בין בכתב או בעל פה, שלא מוזכרות במפורש ברישיון זה) שלא יהיה בו כל סעד בגין ההצהרות האמורות, ובכל מקרה, על צדדי UPS לא תחול כל חבות בכל נסיבות שהן אלא בכפוף להוראות המפורשות של הסכם זה.
- 9.2 ההחרגות שבסעיף 9.1 יחולו במידה הרחבה ביותר המותרת על פי החוק הישים, אך לא מוחרגת החבות של צדדי UPS בגין:
- א. מוות או פגיעה גופנית שנגרמו כתוצאה מרשלנות מצד צדדי UPS, נושאי משרות, עובדים, ספקים או סוכנים שלהם;
- ב. הונאה או מצג שווא; או
- ג. כל חבות אחרת שהחרגתה אסורה על פי דין.
- 9.3 למען הסר ספק, הצגת הסכם זה (גרסה UTA 09072020A) בפניך יותר מפעם אחת לא תשנה את סך כל החבות המצטברת של צדדי UPS מעבר לסכום המצטבר של אלף דולר ארה"ב (USD \$1,000).
- 9.4 תביעות שלא יוגשו תוך ששה (6) חודשים מן האירוע הראשון ממנו נגזרת התביעה ייחשבו כאילו ויתרו עליהן."
- ב. אם אתה תושב של אחת ממדינות המזרח התיכון, בנגלדש, אינדונזיה, ישראל, ארצות הברית של אמריקה או פוארטו ריקו, או אם משרדך הרשום ממוקם באחת ממדינות אלה, סעיף 12.6 בתנאים וההתניות הכלליים יימחק בשלמותו, ויוחלף בסעיף הבא:

#### **12.6" הדין השולט ובוררות.**

- א. אם אתה תושב מדינה ממדינות המזרח התיכון, או אם משרדך הרשום ממוקם באחת ממדינות המזרח התיכון, כל מחלוקת הנובעת מהסכם זה או בקשר אליו, לרבות כל שאלה בנושא הקיום, התוקף או הסיום שלו, יופנו ויוכרעו באופן סופי בבוררות, בכפוף לכללי הבוררות של מרכז הבוררות DIFC-LCIA, וכללי הבוררות של מרכז הבוררות DIFC-LCIA נחשבים כאילו הוכנסו לסעיף זה בדרך האזכור. מספר הבוררים יהיה אחד. מושב הבוררות או מיקומה המשפטי יהיה המרכז הפיננסי הבינלאומי בדובאי. שפת הבוררות תהיה אנגלית. החוק השולט על הבוררות יהיה הדין המהותי של אנגליה ווילס. אתה מצהיר וערב לכך בזאת שאתה מוסמך לחתום על הסכם בורות בהתאם לסעיף זה ולכל חוק רלוונטי.

ב. אם אתה תושב בנגלדש או אינדונזיה או אם המשרד הרשום שלך ממוקם בבנגלדש או באינדונזיה, כל מחלוקת הנובעת מהסכם זה או בקשר אליו, לרבות כל שאלה בנושא הקיום, התוקף או הסיום שלו, יופנו ויוכרעו באופן סופי בבוררות, בכפוף לכללי הבוררות של מרכז הבוררות הבינלאומי בסינגפור, וכללי הבוררות של מרכז הבוררות הבינלאומי בסינגפור נחשבים כאילו הוכנסו לסעיף זה בדרך האזכור. מספר הבוררים יהיה אחד. מושב הבוררות או מיקומה המשפטי יהיה מרכז הבוררות הבינלאומי בסינגפור. שפת הבוררות תהיה אנגלית. החוק השולט על הבוררות יהיה הדין המהותי של אנגליה וויילס. אתה מצהיר וערב לכך בזאת שאתה מוסמך לחתום על הסכם בורות בהתאם לסעיף זה ולכל חוק רלוונטי.

ג. אם אתה תושב ישראל או אם המשרד הרשום שלך ממוקם בישראל, כל מחלוקת הנובעת מהסכם זה, או הפרה של ההסכם, תיושב בבוררות בהתאם לכללי הבוררות הבינלאומיים של המוסד לבוררות עסקית הישראלי, וכללי הבוררות הבינלאומיים של המוסד לבוררות עסקית הישראלי יחשבו כחלק מסעיף זה בדרך האזכור. מספר הבוררים יהיה אחד. הצדדים מסכימים גם לציית ולבצע את הפסיקה או את גזר הדין של הבורר כהחלטה סופית בנוגע למחלוקת מעין זו. שפת הבוררות תהיה אנגלית. החוק השולט על הבוררות יהיה הדין המהותי של אנגליה וויילס. אתה מצהיר וערב לכך בזאת שאתה מוסמך לחתום על הסכם בורות בהתאם לסעיף זה ולכל חוק רלוונטי.

ד. אם אתה תושב ארצות הברית של אמריקה או פוארטו ריקו, או אם המשרד הרשום שלך ממוקם בארצות הברית של אמריקה או פוארטו ריקו, כי אז כל מחלוקת הנובעת מהסכם זה, או הפרה של ההסכם, ינהלו כפי שנקבע בתוספת הראשונה (יישוב מחלוקות בארה"ב ובפוארטו ריקו) הרצ"ב.

ה. למעט במקום שבו קיימות דרישות של החוקים המקומיים, ובאופן העולה בקנה אחד עם הפיכתו להסכם מחייב, השפה הקובעת של הסכם זה היא השפה האנגלית וכל תרגום שיינתן שקיבלת, ניתן לך מטעמי נוחות בלבד. כל התכתובות והמסרים בינך לבין UPS לפי הסכם זה חייבים להתנהל בשפה האנגלית. במקרה שחתמת על הסכם זה באמצעות גרסה מתורגמת של הסכם זה המוצגת באינטרנט, בשפה שאינה אנגלית של ארה"ב, באפשרותך לצפות בגרסה באנגלית של ארה"ב של הסכם זה באמצעות כניסה לכתובת [https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/UTA.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf)

ו. מבלי לגרוע מכלליות האמור לעיל, ההוראות הנוגעות ליישוב סכסוכים הנכללות בכל הסכם שבו התקשרת עם אחד מצדדי UPS הקשור לשירותי UPS, לרבות, לדוגמה, התנאי והתניות ההעברה/שירות של UPS הרלוונטיים, יחולו בכל עת שניתן יהיה להחיל את אותן הוראות על כל תביעה או אי-הסכמה.

ג. אם אתה תושב של אחת ממדינות המזרח התיכון, בנגלדש, אינדונזיה או ישראל, או אם משרדך הרשום ממוקם באחת ממדינות אלה, סעיף 12.16 יצורף לתנאים ולהתניות הכלליים, בזו הלשון:

**“12.16 פרשנות.** הסכם זה יהיה כפוף לכללי הפרשנות כדלקמן:

- א. כותרות הסעיפים והנספחים לא ישפיעו על פרשנות ההסכם.
- ב. אדם כולל אדם חי שיש בו ממשות פיזית הניתנת לראייה, תאגיד או גוף שאינו מאוגד (בין אם בעל ישות משפטית נפרדת ובין אם לאו).
- ג. מילים ביחיד יכללו את הרבים ומילים ברבים יכללו את היחיד, אלא אם ההקשר לא מאפשר זאת.
- ד. אזכור של אחד המגדרים כאילו כולל אזכור למגדר האחר, אלא אם ההקשר לא מאפשר זאת.
- ה. כל אזכור של מונח משפטי אנגלי המתייחס לפעולה, סעד, שיטת הליך משפטי, מסמך משפטי, מצב משפטי, בית משפט, נושא משרה או כל מושג או דבר משפטי, בנוגע לכל אזור שיפוט מחוץ לאנגליה, ייחשב כאילו הוא כולל אזכור של המונח המקורב ביותר למונח המשפטי האנגלי באזור השיפוט האמור.
- ו. אזכור של חוק או הוראה סטטוטורית ייחשב כאילו זהו אזכור אליהם לאחר שמזמן לזמן תוקנו, הורחבו או תוקפם הושב, בין אם לפני תאריך הסכם זה ובין אם לאחריו, ובמקרה של אזכור של חוק, ייחשב כאילו זהו אזכור לכל התחיקה המשנית שנעשתה בכפוף לחוק האמור, בין אם לפני תאריך הסכם זה ובין אם לאחריו.

ז. כל המילים הבאות לאחר המונחים 'כולל', 'לרבות', 'במיוחד' או 'לדוגמה' או משפטים דומים, לא יגרעו מכללותן של המילים הכלליות הקשורות אליהן.

ח. כל אזכור למילה 'סחירות' יחשב אילו פירושו גם 'איכות מספקת'."

ד. אם אתה תושב של אחת ממדינות המזרח התיכון, בנגלדש, אינדונזיה או ישראל, או אם משרדך הרשום ממוקם באחת ממדינות אלה, סעיף 12.17 יצורף לתנאים ולהתניות הכלליים, בזו הלשון:

"**12.17 זכויות צד שלישי.** אין לאדם שאינו צד להסכם זה כל זכויות בכפוף לחוק החוזים (זכויות צד שלישי) משנת 1999 כדי לאכוף הוראה כלשהי בהסכם זה, אך דבר זה אינו משפיע על כל זכות או סעד של צד שלישי הקיים, או המגיע, שלא מכוח החוק האמור."

ה. אם אתה תושב של אחת ממדינות המזרח התיכון, בנגלדש, אינדונזיה או ישראל, או אם משרדך הרשום ממוקם באחת ממדינות אלה, סעיף 12.18 יצורף לתנאים ולהתניות הכלליים, בזו הלשון:

"**12.18 מניעת שוחד ושחיתות.** בקשר להסכם זה, חלה עליך החובה לציית לכל החוקים, התקנות והקודים הנוהגים למניעת שוחד ושחיתות, כולל, בין היתר, חוק השוחד האנגלי משנת 2010, ולדווח מיד ל-UPS על כל בקשה או דרישה ליתרון כספי לא הולם, או הטבה אחרת כלשהי, שהתקבלו מצד שלישי כאמור בקשר לביצוע של הסכם זה."

ו. אם אתה תושב של אחת ממדינות המזרח התיכון, באינדונזיה, או אם משרדך הרשום ממוקם באחת ממדינות אלה, סעיף 12.13 יצורף לתנאים ולהתניות הכלליים יימחק בשלמותו, ויוחלף בסעיף הבא:

"**12.13 ההסכם השלם; תיקון ההסכם.** הסכם זה מהווה את ההבנה וההסכמה המלאה בין הצדדים בקשר למהות הסכם זה והוא גובר על כל (1) מצגים קודמים או נוכחיים, הבנות והסכמות בקשר לאמור בזה, וכן (2) כל גרסה קודמת של ההסכם אודות הטכנולוגיה UPS בין UPS לבינך, כאשר כולן משולבות לתוך הסכם זה. שילוב זה לא יחול על תוכנות. הסכם טכנולוגיית UPS הנוכחי בעת בה תקבלו גרסה מסוימת של התוכנה יגדיר את שימושך בגרסת תוכנה זו בכל עת. כל הסכם טכנולוגי תאגידי בין UPS לבין הלקוח, בין אם נחתם לפני או אחרי מועד הסכם זה, יגבר על הסכם זה. כל הסכם בעניין הטכנולוגיה של UPS בין UPS לבינך, המחזיק בגרסה חדשה יותר מגרסה UTA09072020A יגבר על הסכם זה. ההחלפה של כל הסכם קודם לא תצמצם את זכויות UPS כנגדך כתוצאה מכל הפרה של הסכם קודם. כזה לפני מועד הסכם זה. מסמך כתוב עם חתימות אלקטרוניות אינו מהווה שינוי או תיקון של ההסכם."

## תוספת ראשונה

### יישוב מחלוקות בארה"ב ובפוארטו ריקו

#### **בוררות מחייבת במחלוקות**

למעט ככל שמדובר במחלוקות הנדונות בבתי משפט של המדינה שסמכות שיפוטם מוגבלת (כגון בית משפט לתביעות קטנות, בית משפט השלום, בית דין אזרחי ובתי משפט דומים עם מגבלות כספיות של פחות מ-\$30,000 החלות על סמכות שיפוטם במחלוקות אזרחיות), אתה ו-UPS מסכימים לכך שכל מחלוקת או טענה, בין אם מכוח החוק או מכוח דיני היושר, העולה מהסכם זה או קשורה בו, העולה במלואה או בחלקה בארה"ב או בפוארטו ריקו, ללא קשר לתאריך צבירתה של מחלוקת כאמור, תישב במלואה על ידי בוררות פרטנית מחייבת (ולא ייצוגית או קולקטיבית). אתה ו-UPS מסכימים במפורש שהמחויבות האמורה לעיל ליישב מחלוקות בבוררות ללא קשר לתאריך התעוררות מחלוקות אלה כוללת, בין היתר, מחלוקות קיימות ומחלוקות העולות מתוך שירותים שסופקו בתקופת גרסה קודמת של הסכם זה, או קשורות לשירותים אלה.

בוררות היא העלאת מחלוקת בפני בורר ניטרלי, במקום בפני שופט או חבר מושבעים, לשם מתן החלטה סופית ומחייבת, הידועה כ'פסיקה'. בוררות מספקת תהליך גילוי מוגבל ביחס לזה של בית המשפט, והיא כפופה לביקורת מוגבלת על-ידי בתי המשפט. כל צד זוכה להזדמנות להציג ראיות לבורר, בכתב או באמצעות עדים. הבורר יכול לפסוק רק את אותם הנזקים והסעדים שבית המשפט יכול לפסוק לפי החוק, ועליו לכבד את התנאים וההתניות שבהסכם זה. אתה ו-UPS מסכימים על כך כי מערכת היחסית היחידה המתקיימת ביניהם היא מערכת יחסים חוזית הכפופה להסכם זה.

#### **בוררות מוסדית**

הבוררות תיערך על-ידי ארגון הבוררים האמריקני ('AAA') בהתאם לכללי הבוררות המסחרית או, בתנאי שאתה צרכן בודד ומשתמש בשירותי UPS לשימוש אישי (ולא עסקי), כללי הבוררות הצרכנית ('כללי AAA'), ופסק הדין בעקבות ההחלטה עשוי להינתן בכל בית משפט בעל סמכות שיפוט. כללי ה-AAA, לרבות הוראות כיצד ליזום את הבוררות, זמינים בכתובת <https://www.adr.org>. הבורר יחליט בכל ענייני התיק על בסיס החוק הרלוונטי, ולא על בסיס דיני היושר. אם אתה יוזם הבוררות, עליך למסור את המסמכים המשפטיים לסוכנה הרשום של UPS, חברת Corporation Service Company, הפעילה בכל מדינה. ניתן למצוא מידע גם באתר האינטרנט של מזכיר המדינה המקומי שלך.

כל בוררות הנערכת לפי הסכם זה תתקיים על בסיס פרטני; פעולות או הליכי בוררות ייצוגיים, המוניים, מאוחדים או משולבים או הליכי 'תובע כללי פרטי' אינם מותרים. הן אתה והן UPS מוותרים על הזכות לניהול משפט בפני חבר מושבעים. הן אתה והן UPS אף מוותרים על היכולת להשתתף בפעולה או בוררות ייצוגית, המונית, מאוחדת או משולבת.

#### **מקום הבוררות/מספר הבוררים/עלויות הבוררות**

כל בוררות תתקיים במחוז שבו אתה מתגורר, ותוחלט על-ידי בורר יחיד. כל דמי הגשת מסמכים או מנהלה הנדרשים ממך ע"י כללי ה-AAA ישולמו על-ידיך ככל שסכום זה לא יעלה על הסכום שיידרש כדי להתחיל בפעולה דומה בבית משפט שיהיה בעל סמכות שיפוט במקרה אחר. עבור כל התלונות שאינן קנטרניות, UPS תשלם את החלק היחסי של הסכום כאמור שיעלה על סכום זה. הבורר יטיל את עלויות המנהלה ודמי הבוררות העקביים באופן שיעלה בקנה אחד עם כללי ה-AAA. עלויות סבירות של שכר טרחה והוצאות עו"ד יוטלו או יוענקו בפסיקה רק ככל שחיוב או פסיקה כאלה יהיו זמינים בחוק הרלוונטי.

כל העניינים יהיו כפופים להחלטת הבורר, למעט נושאים הקשורים להיקף, ליישום וליכולת האכיפה של הוראות הבוררות, שיהיו נתונים להחלטת בית המשפט. חוק הבוררות הפדרלי (Federal Arbitration Act) יחול על הפרשנות והאכיפה של הוראה זו. הסכם זה להכרעה בבוררות ימשיך להיות בתוקף לאחר סיום הסכם זה.

#### **נתיקות**

על אף כל דבר המנוגד לכללי AAA, אם חלק כלשהו מהוראות בוררות זו נחשב בלתי-תקף או בטל מכל סיבה, כי אז הדבר לא ישפיע על תוקפה או על יכולת האכיפה של יתר חלקי הוראות בוררות זו, ולבורר תהא הסמכות לתקן כל הוראות שייחשבו לבטלות או חסרות תוקף, כדי להפכן לתקפות וניתנות לאכיפה.

#### **בוררות שולחנית**

עבור כל המחלוקות הנוגעות לסכומים הנמוכים מחמישה עשר אלף דולר ארה"ב (\$15,000.00), הצדדים ימסרו את טיעוניהם וראיותיהם לבורר בכתב, והבורר יפסוק על בסיס מסמכים אלה בלבד; לא יתקיים שימוע, למעט אם הבורר יקבע, לשיקול דעתו ולבקשת אחד הצדדים, כי קיים הכרח לקיים שימוע בנוכחות הצדדים. עבור מחלוקת הכפופה לכללי הבוררות הצרכנית של AAA, והנוגעות לפסיקה שבין חמש עשרה אלף דולר ארה"ב (\$15,000.00) לחמישים אלף דולר ארה"ב (\$50,000.00), כולל, UPS תשלם את דמי הגשת המסמכים בהתאם לחוקי AAA, בכפוף לכך שאתה תסכים לכך שכל

צד ימסור את טיעונו וראיותיו לבורר בכתב, ושהבורר יפסוק על בסיס מסמכים אלה בלבד, מבלי שיתקיים שימוע. על אף האמור באמור בהוראה זו, הצדדים רשאים להסכים לקיים בוררות שולחנית בכל עת.

### **גישה לבית משפט לתביעות קטנות**

לכל הצדדים תישמר הזכות לבקש פסיקה בבית משפט של המדינה שסמכות השיפוט שלו מוגבלת, כגון בית משפט לתביעות קטנות, בית משפט השלום, ובתי משפט דומים שסמכות שיפוטם מוגבלת לסכום כספי של פחות מ-\$30,000 ביישוב מחלוקת אזרחיות, עבור מחלוקת פרטניות שבמסגרת סמכות השיפוט של בית משפט כאמור.

### **אישורים**

אתה ו-UPS מכירים ומסכימים לכך שכל צד מוותר על זכותו, כדלהלן:

- (א) לקיים משפט בפני חבר מושבעים כדי ליישב כל מחלוקת הנטענת נגדך, נגד UPS או נגד צדדים שלישיים קשורים;
- (ב) שבית משפט, זולת בית משפט של המדינה שסמכותו השיפוטית מוגבלת כפי שהוגדר לעיל, יישב כל מחלוקת הנטענת נגדך, נגד UPS או נגד צדדים שלישיים קשורים;
- (ג) שבית משפט יבחן כל החלטה או פסיקה של בורר, בין אם פסיקת ביניים או פסיקה סופית, למעט עבור ערעורים על בסיס עילות אלו לצורך בטלות (VACATUR) המצוינת במפורש בסעיף 10 של חוק הבוררות הפדרלי; וכן לשמש כנציג, כ-תובע כללי פרטי, או בכל תפקיד מייצג אחר, להצטרף בתור חבר בקבוצה בכל פעולה או בוררות ייצוגית, המונית, מאוחדת או משולבת שתוגש נגדך, נגד UPS ו/או צדדים שלישיים קשורים.
- (ד)

### **פסיקה**

הבורר רשאי לפסוק סכום כספי או סעד הוגן לטובת הצד הפרטני העותר לקבלת סעד ורק במידה ההכרחית למתן סעד המבוססת בטענה הפרטנית של אותו צד. בדומה לכך, פסיקת בוררות וכל שיפוט המאשר אותה יחולו רק על אותו המקרה הספציפי; היא לא תוכל לשמש בכל מקרה אחר, למעט לטובת אכיפת הפסיקה עצמה. כדי לצמצם את הזמן וההוצאות הכרוכים בבוררות, הבורר לא יספק הצהרה בדבר הסיבות לפסיקתו, למעט אם אחד הצדדים יבקש הסבר קצר לסיבות אלה. למעט אם הן אתה והן UPS תסכימו אחרת, הבורר לא יהיה רשאי לאחד טענות של יותר מאדם אחד, ולא יהיה רשאי לנהל בכל דרך אחרת כל הליך ייצוגי או הליך תובע כללי פרטי.

### **חיסיון הבוררות**

מבלי לסתור את האמור בחוקי AAA, UPS ואתה מסכימים לכך שהגשת הבוררות, הליך הבוררות, כל המסמכים שהוחלפו או הופקו במהלך הליך הבוררות, תקצירים או מסמכים אחרים כלשהם שהוכנו לצורך הבוררות, ופסיקת הבוררות, יישמרו כולם בחיסיון מלא ולא ייחשפו בפני כל צד אחר, למעט ככל שנדרש כדי לאכוף הוראת בוררות זו, פסיקת הבוררות או זכויות אחרות של הצדדים, או כנדרש בחוק או בצו בית משפט. הוראת חיסיון זו לא תמנע מה-AAA לדווח נתונים ממקרי בוררות צרכנית מסוימים, כנדרש בחוק המדינה.